

pàg.	entrada accepció • paràgraf	on diu. . .	ha de dir. . .
69	abundar	изобильн <u>о</u> вать	изобильн <u>о</u> вать
70	acceptable	приёмл <u>и</u> мый	приёмл <u>е</u> мый
72	aconseguir <i>fig (assolir)</i>	<д <u>б</u> иться>	<д <u>о</u> биться>
74	acudit (<i>pensada o dita aguda</i>)	остр <u>о</u> тá	остр <u>о</u> тá
74	acupuntura	акупун <u>т</u> ура	акупун <u>к</u> т <u>у</u> ра
74	acusar	обвин <u>я</u> ть	обвин <u>я</u> ть
76	adrenalina	адренал <u>и</u> н	адренал <u>и</u> н
78	afanyar • ~-se	<по>смеш <u>и</u> ть	<по>спеш <u>и</u> ть
85	alçada <i>dr</i>	апел <u>л</u> яция	апел <u>л</u> яция
87	algun <i>Vindran algunes noies</i>	прид <u>у</u> т	прид <u>у</u> т
88	al·leluia	аллел <u>у</u> йя	аллел <u>у</u> йя
88	al·lèrgia	алл <u>е</u> ргия	алл <u>е</u> ргия
96	anadura (<i>d'una distància</i>)	хот <u>ь</u> бá	хот <u>ь</u> бá
99	anomenar (<i>esmentar</i>)	касá <u>т</u> ся	касá <u>т</u> ся
106	ara ~ com ~	настоя <u>щ</u> ий	настоя <u>щ</u> ий
111	arribar (<i>els diners</i>)	это сли <u>ш</u> ком д <u>о</u> рого и у нас н <u>е</u> ту ст <u>о</u> лько д <u>е</u> нег	это сли <u>ш</u> ком д <u>о</u> рого, и у нас н <u>е</u> т ст <u>о</u> лько д <u>е</u> нег
112	arròs ~ amb llet	кá- ша	кáша
116	assistir	прис <u>у</u> дствовать	прис <u>у</u> дствовать
116	assistir ~ a un concert	прис <u>у</u> дствовать	прис <u>у</u> дствовать
118	atès que	в вид <u>у</u> того, что	ввид <u>у</u> того что
118	atracció ~ de fira	ярм <u>о</u> рочные аттракци <u>о</u> нны	ярмар <u>о</u> чные аттракци <u>о</u> ны
120	autèntic	непод <u>д</u> ельный	непод <u>д</u> ельный
121	avaluar	оцен <u>я</u> ть	оц <u>е</u> нивать
128	banya <i>elect</i>	ант <u>е</u> на	ант <u>е</u> нна
129	bàrman	бáрм <u>э</u> н	бáрм <u>е</u> н
129	barretina no cabre a la ~ <i>fig</i>	не уклá <u>д</u> ываться в гóлу <u>в</u> у [D]	не уклá <u>д</u> ываться в гóлу <u>в</u> е
129	barretina no cabre a la ~ <i>Això no em cap a la ~!</i>	мне это никак в гóлу <u>в</u> у не уклá <u>д</u> ывается!	у меня это никак в гóлу <u>в</u> е не уклá <u>д</u> ывается!
136	boa	бó <u>а</u>	боá
137	bolet <i>pop (bufetada)</i>	пош <u>е</u> чина	пош <u>е</u> чина
137	bolet <i>pop (bufetada)</i>	опл <u>е</u> уха	опл <u>е</u> уха
137	bombatxo	шап <u>о</u> вáры	шар <u>о</u> вáры
138	bota	сап <u>о</u> г .	сап <u>о</u> г.
139	braç <i>hist</i>	во <u>е</u> нная, и т.д.	во <u>е</u> нная и т.д.
139	braç ~ de gitano	пир <u>о</u> женое	пир <u>о</u> жное
140	breu en ~	в ск <u>о</u> рости	вск <u>о</u> рости
141	bruixa	бá <u>б</u> а ягá	Бá <u>б</u> а-ягá
141	bruixa <i>fig (dona vella i lletja)</i>	бá <u>б</u> а ягá	бá <u>б</u> а-ягá
142	bruixa <i>ict</i>	р <u>ы</u> ба из семь <u>и</u> камбал <u>о</u> бразных	р <u>ы</u> ба из отря <u>д</u> а камбал <u>о</u> бразных
142	bruixeria	чар <u>о</u> д <u>е</u> йство	чар <u>о</u> д <u>е</u> йство
142	brutal (<i>de les bèsties</i>)	жив <u>о</u> тн <u>ы</u> й	жив <u>о</u> тн <u>ы</u> й
145	cabdellar • <i>v intr agr</i>	кочá <u>н</u> иться	зав <u>я</u> зывать <u>ся</u> <зав <u>я</u> зá <u>т</u> ся>
145	cabdill	прес <u>в</u> одитель	пред <u>в</u> одитель

148	calar <i>fig (endeuinar)</i>	<паспозна́ть>	<распозна́ть>
148	calb	облисе́вший	облысе́вший
149	calça	гольфы́	гольф
149	calçar <i>v tr</i>	надева́ть <надеть> ₁ о́бувь [D], одева́ть <одеть> о́бувь	надева́ть <надеть> о́бувь [D]
149	calçar • ~-se	надева́ть <надеть> <i>v tr</i> о́бувь, одева́ть <одеть> <i>tr</i> о́бувь	надева́ть <надеть> <i>v tr</i> о́бувь
149	calçar • ~-se	оде́нь	наде́нь
149	calçar • ~-se	прии́дётся	приде́тся
154	caneló	канне́лоны <i>pl</i>	ка́нелон
154	caneló	[блюдо	[кане́лоны — блюдо
163	cas no fos ~ que	прии́дёт	приде́т
164	castellà • <i>m f</i>	касти́лец, -лька	касти́лец, -лья́нка
164	casualitat per ~	случа́йно	случа́йно
165	caure (<i>les fulles d'arbre</i>)	опола́ть	опада́ть
166	cel	небосво́д	небосво́д
169	cinturó ~ de seguretat	безопас́ности	безопас́ности
170	citar (<i>anomenar</i>)	упомяна́ть	упомина́ть
171	clar és ~ que (<i>naturalment que</i>)	прии́дú	придú
175	colador	це́дика	це́дика
175	colador	друшлáг	ду́ршлáг
175	colèric (<i>irritable</i>)	вспы́льчевый	вспы́льчивый
175	colèric (<i>irritat</i>)	разъяре́нный	разъяре́нный
177	com (<i>de la manera que</i>) <i>Fer-ho ~ et sembli</i>	сде́дай	сде́дай
178	comensal	сотрапе́зик	сотрапе́жник
179	còmode	комфорта́бельный	комфорта́бельный
179	compaginar	вобира́ть	собира́ть
179	compassió	сострада́ние	сострада́ние
181	compondre no ~ amb	не согласо́вываться	не согласо́вываться
182	comptar no ~ per a res	рассче́т	расче́т
183	compte més del ~	черезчу́р	чересчу́р
184	concedir (<i>consentir</i>)	<i>ли зо вонвдгдичдн уоу</i>	<i>li ho concedeixen tot</i>
186	coneixedor és ben ~ que	хопошо́	хорошо́
186	conferència fer una ~	<сде́лать> докла́д	<сде́лать> _докла́д
190	consentir qui calla consent	молча́ние -знак согла́сия	молча́ние — знак согла́сия
190	consentit	изба́лованный	изба́лованный
199	correguda ~ de bous	корри́да быко́в	корри́да
199	corrent (<i>moneda</i>)	ходя́чий -ая -ее	име́ющий -ая -ее хожде́ние
204	creure (<i>imaginar-se</i>)	прии́дúт	придúт
204	creure no m'ho crec pas!	э́то не мо́жет быть!	э́того не мо́жет быть!
207	curandero	знаха́рь	зна́харь
213	decidit	реши́тельный	реши́тельный
221	desafinar • ~-se	растра́иваться	растра́иваться
222	desanimar • ~-se	<ура́сть>	<пасть>
232	desig (<i>taca a la pell</i>)	поди́мое пятно́	роди́мое пятно́

233	desmitificar	дезмитифицировать	демистифицировать
236	desproporció	непропорциона́дность	непропорциона́льность
236	despulla (<i>de cereal, llegum, etc</i>)	шкóрка	шкúрка
236	despulla ~ mortal	брéнные оста́тки	брéнные оста́нки
239	deure (<i>haver d'atribuir</i>) <i>Et dec la vida</i>	обяза́нна	обяза́на
239	devot	набо́жный	на́божный
242	dimarts <i>Vindré</i> ~	прийду́	приду́
245	dispersar	расскида́ть	раскида́ть
245	dispersar ~-se	расскида́ться	раскида́ться
245	disposar <i>abs L'home proposa i Déu disposa</i>	располагáет	располагáет
249	donar (<i>cos, vida</i>)	ж изнь	жизнь
249	dorment	спу́щий	спя́щий
251	dubtar • <i>v tr Dubto que ella vingui</i>	прийде́т	приде́т
251	dubtar • <i>v tr Vindrà, no ho dubtis</i>	прийде́т	приде́т
251	duodè	двенадцатипе́рстная	двенадцатипе́рстная
251	durant	втечéние	в течéние
259	empatxar • ~-se	<пассстро́ить>	<расстро́ить>
259	emportar-se <i>fig fam (rebre)</i>	палу́чила	полу́чила
260	en [<i>reemplaça l'atribut...</i>]. . .	[не переводитс́я]	[не переводитс́я]
260	en <i>prep</i> [<i>davant infinitiu</i>]	обстоя́тельство вре́мени, или образа де́йствия; или	обстоя́тельство вре́мени или образа де́йствия; или
262	encertar	подуча́ться	подуча́ться
276	esborrar <i>fig</i> сгла́живать	веё	всё
282	escorta	экско́рт	эско́рт
283	esdevenir (<i>convertir-se</i>)	гилова́стик	голова́стик
286	espantar	<наиспере>пуга́ть	<на- ис- пере>пуга́ть
289	espluga	гру́т	грот
290	esport	площа́дка	площа́дка
290	esportista • <i>m f</i>	спортме́н	спортме́н
295	estès	рассте́ленный -ая -ое, разло́женный -ая -ое	рассте́ленный -ая -ое, разло́женный -ая -ое
295	estendre (<i>parlar o escriure llargament</i>)	тяну́ть рязи́ну	тяну́ть рези́ну
296	estimar (<i>creure, considerar</i>)	предполога́ть	предполага́ть
297	estranger • <i>m f</i>	заграницу	за границу
298	estranyar • <i>v intr</i>	соверше́нно	соверше́нно
298	estrenar (<i>un vestit</i>)	одева́ть <оде́ть>	надева́ть <наде́ть>
301	examinador -a <i>adj</i>	экзамене́рующий	экзамену́ющий
311	fanal (<i>de mà</i>)	фанáрь, фанáрик	фона́рь, фона́рик
311	fanal (<i>de l'enllumenat públic</i>)	фанáрь	фона́рь
328	formalitat (<i>puntualitat</i>)	серьёзность	серьёзность
329	fosc (<i>un color</i>)	тёмнокра́сное	тёмно-красное
329	fosc (<i>palpant amb les mans</i>)	наощупьó	на о́щупь
332	fruita	фру́кта, фру́кты	фру́кты
339	ganyota	грима́сса	грима́са
339	ganyota fer ganyotes	грима́ссы	грима́сы
340	gat ésser un ~ vell	вопобéй	воробéй

341	gener <i>Pel</i> ~	январé	в январé
344	gitano	цигáнский	цыгáнский
344	gitano • <i>m f</i>	цигáн	цыгáн
346	Gomorra	Гомóбра	Гомóбра
347	gràcia fer molt poca ~	ме смешнó	не смешнó
348	gran fer-se ~	ростí	растí
348	gramòfon	грамофóн	граммофóн
348	gramola	[вид <i>m</i> грамофóна]	[вид <i>m</i> граммофóна]
351	gronxar • ~-se	<рас- по>качáтся	<рас- по>качáться
360	hora mitja ~	пол часá	полчасá
360	horda <i>fig (colla)</i>	комрáния	компáния
369	inacceptable	неприёмлимый	неприёмлемый
369	inadmissible	неприёмлимый	неприёмлемый
369	inalienable	неотъёмлимый	неотъёмлемый
369	incapacitat <i>f</i>	несрóбность	неспóбность
379	intel·lectual	интелектуáльный	интелектуáльный
391	laberint	лаберíнт	лабирíнт
391	lapó • <i>m f</i>	лаплáндец -ца	лаплáндец -ка
393	Lil·liput	Лиллипúт	лидипúт
398	lletra <i>pl (estudis)</i>	словéстность	словéсность
399	lligar <i>El van ~ a un arbre</i>	егó <пивязáли>	егó <привязáли>
399	lligar (<i>un paquet</i>)	<свяáть>	<связа́ть>
406	macarró	макарóна	макарóнина
412	marro aquí hi ha ~!	крóится	крóется
414	Matusalem	Матусайл	Мафусайл
414	Matusalem més vell que ~	Матусайл	Мафусайл
415	meitat <i>fam</i> половíна, пол	пол дня	полдня
415	meitat a ~ de preu	в пол ценý	вполценý
419	millor <i>adj (més bo)</i>	не придёт?	не придёт?
420	minuet	минуэ́т	менуэ́т
425	mort • <i>m f</i> no tenir on caure ~	быть в кра́йней нужде́	быть в кра́йней нужде́
426	mossèn	монсеньёр	монсеньёр
426	moure (<i>sortir</i>)	прийдём	придём
433	nombre	цы́фра	ци́фра
440	oligofrènic	олигофрèник	олигофрэн
442	oriol	йболга	йволга
443	ormeig	всподогáтельное	вспомогáтельное
443	orxata	[молоко́ <i>n</i> из земляных минда́лей]	[минда́льное молоко́ <i>n</i>]
451	part formar ~ de	явля́ясь ча́стью	явля́ться ча́стью
451	partera	ро́женица	роже́ница
453	passar <i>fig (per proves)</i>	походить	проходить
453	passar (<i>conformar-se</i>) <i>Hauràs de ~ sense cotxe</i>	прийдётся	придётся
454	pastís	пирóженое	пирóжное
455	patrimoni	иму́щество	иму́щество
456	pela (<i>d'una pera, d'una pruna</i>)	шкóрка (о шкúрка)	шкúрка
464	piano • <i>adv mús</i>	пья́но	пиáно
466	pistoler	пооружèнный	вооружèнный

475	premiar	преми́ровать	премирова́ть
476	present	прису́тствующий	прису́тствующий
477	preu a quin ~ va?	по <u>чём?</u>	по <u>чём?</u>
482	proselitisme	про <u>цели</u> тизм	прозелити́зм
484	pudorós	вон <u>ы</u> чий	вон <u>о</u> чий
484	pulmonia	лёг <u>н</u> их	лёг <u>к</u> их
488	quant • <i>pron</i> (<i>quin preu</i>)	по <u>чём</u>	по <u>чём</u>
488	quant • <i>pron</i> a ~?	по <u>чём?</u>	по <u>чём?</u>
488	que ja que	по <u>сто́</u> льку по <u>ско́</u> льку	по <u>сто́</u> льку(,) по <u>ско́</u> льку
489	quedar ~ que	<договори́ться> что	<договори́ться> ₂ что
490	quocient	ко <u>е</u> фицие́нт	ко <u>э</u> фицие́нт
490	quocient ~ intellectual	у <u>м</u> ственный ко <u>е</u> фицие́нт	ко <u>э</u> фицие́нт интелле́кта
498	refer • ~- se	<прийти́> <u>инус</u> в себя́	<прийти́> в себя́
498	referir ~- se a	име́ть <u>ввиду́</u>	име́ть <u>ввиду́</u>
498	refermar <i>v tr (fer més ferm)</i>	укреп <u>ля</u> ть	укреп <u>ля</u> ть
501	reialme	короле́ство	короле́ство
502	remarca	наблюд <u>е</u> не	наблюд <u>е</u> ние
503	renaixença [<i>Cat</i>]	катало́нского языка́ и культу́ры XIX в	катала́нского языка́ и катало́нской культу́ры <u>в</u> XIX в ₂
510	retroacció	п <u>е</u> грессия	п <u>е</u> грессия
510	reuma	п <u>е</u> вмати́зм	п <u>е</u> вмати́зм
512	robatori	кра́ <u>х</u> а	кра́ <u>ж</u> а
514	rotlle (<i>estora rodona</i>)	цы <u>н</u> о́вка	цы <u>н</u> о́вка
514	ruïna <i>fig (pèrdua de fortuna)</i>	разар <u>е</u> ние	разор <u>е</u> ние
517	saber ~ amb tots els ets i uts	знать <u>на</u> зубо́к	знать <u>на</u> зубо́к
523	segle pels ~s dels ~s	в ве́ки веко́в	во ве́ки веко́в
523	segur ben ~ que	совершенно (<i>о</i> абсолютно́ точно), что	совершенно (<i>о</i> абсолютно́) точно, что
524	semblança	с <u>х</u> о́ство	с <u>х</u> о́ство
524	sembrar qui sembra cull	посе́ <u>д</u> ешь	посе́ <u>е</u> шь
527	setzè	шест <u>а</u> дцатый	шест <u>н</u> а́дцатый
529	símbol	с <u>и</u> м <u>б</u> о <u>л</u>	с <u>и</u> м <u>в</u> о <u>л</u>
529	simbòlic	с <u>и</u> м <u>б</u> о <u>л</u> и <u>ч</u> еский	с <u>и</u> м <u>в</u> о <u>л</u> и <u>ч</u> еский
529	simbolisme	с <u>и</u> м <u>б</u> о <u>л</u> и́зм	с <u>и</u> м <u>в</u> о <u>л</u> и́зм
529	simbolització	с <u>и</u> м <u>б</u> о <u>л</u> и́зация	с <u>и</u> м <u>в</u> о <u>л</u> и́зация
529	simbolitzar	с <u>и</u> м <u>б</u> о <u>л</u> и́зировать	с <u>и</u> м <u>в</u> о <u>л</u> и́зировать
529	simbologia	с <u>и</u> м <u>б</u> о <u>л</u> и́зм	с <u>и</u> м <u>в</u> о <u>л</u> и́зм
529	simetria	с <u>и</u> м <u>е</u> трия	с <u>и</u> м <u>м</u> е <u>т</u> рия
530	sintetitzar	с <u>и</u> нте <u>т</u> и́зировать	с <u>и</u> нте <u>з</u> и́ровать
530	situar <i>v tr (posar)</i>	распо <u>л</u> ога́ть	распо <u>л</u> ага́ть
532	sol caure el ~ de ple a ple	п <u>е</u> к <u>л</u> о	п <u>е</u> к <u>л</u> о́
535	sofana	сута <u>н</u> а́	сута <u>н</u> а
538	suomi • <i>m f</i>	финн -ка	финн финка
539	súplica	а <u>п</u> п <u>е</u> л <u>я</u> ция	а <u>п</u> п <u>е</u> л <u>я</u> ция
539	suplicar <i>dr</i>	а <u>п</u> п <u>е</u> л <u>я</u> и́ровать	а <u>п</u> п <u>е</u> л <u>я</u> и́ровать
543	tant per ~	по <u>э</u> тому	по <u>э</u> тому

543	taronja • <i>m (color)</i>	а́ранжевый цвет	о́ранжевый цвет
543	taronja • <i>adj (del color)</i>	а́ранжевый	о́ранжевый
545	temps al mateix ~	в одно́ и то́же вре́мя	в одно́ и то́ же вре́мя
545	temps amb ~	ёсли ты <u>при</u> и́дёшь, придупреди́ меня́ за́рание	ёсли ты <u>при</u> и́дёшь, предупреди́ меня́ за́рание
547	terme en ~s generals	в о́бщих черта́х	в о́бщих черта́х
553	tos ~ ferina	ко́клюш	коклю́ш
554	tòtem	то́тем	тоте́м
554	tòtil	приду́рок.	приду́рок <i>m.</i>
562	trufa	триу́фель.	триу́фель <i>m.</i>
569	vaguista	заба́стовщик	забасто́вщик
579	voler qui et vol mal. . .	того́ и <u>б</u> ью́	того́ и <u>б</u> ью́
580	vori	кость	кость
580	vós	[этике́тная фо́рма]	[этике́тная фо́рма] [фо́рма ве́жливого обращения]
580	vostè	[этике́тная фо́рма]	[этике́тная фо́рма] [фо́рма ве́жливого обращения]
581	watt	ва́т	ва́т
583	Xangai	Шанха́й	Шанха́й
583	xarleston	ча́рлестон	ча́рлестон
584	xiclet	жева́чка	жева́чка
584	Xile	Чи́ле	Чи́ли
588	532 soldat	пядо <u>б</u> о́й. . . рядо <u>б</u> о́й. . .	пядо <u>в</u> о́й. . . рядо <u>в</u> о́й. . .